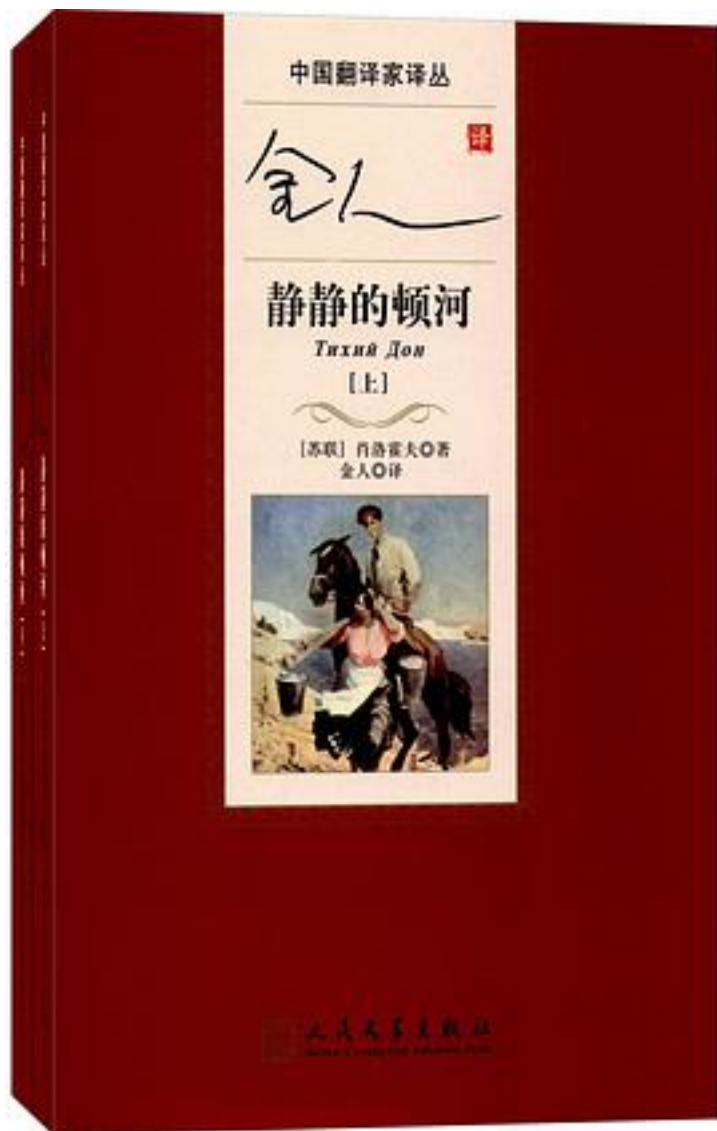


金人译静静的顿河



[金人译静静的顿河_下载链接1](#)

著者:[苏] 肖洛霍夫

出版者:人民文学出版社

出版时间:2017-1

装帧:精装

isbn:9787020112371

作者介绍:

米·肖洛霍夫（1905—1984）苏联俄罗斯作家，其作品主要反映顿河地区哥萨克人民的生活。在苏联文学史中占有重要地位。1965年获诺贝尔文学奖。主要作品有《静静的顿河》《被开垦的处女地》《一个人的遭遇》。

《静静的顿河》（1928—1940）是一部杰出的现实主义作品。小说以第一次世界大战到1922年俄國內战为背景，描写顿河地区哥萨克人这十年间的动荡生活，反映了这一地区的风土人情、社会变化，以及重大历史事件。主人公葛利高里因其坎坷、复杂的经历，成为世界文学人物画廊中十分耀眼的一位。

金人（1910-1971），原名张君悌，河北省南宫县人。早年受鲁迅影响，从事文学创作和翻译。“九·一八”事变后，陆续发表了一些反帝的杂文、小说和诗歌。并在鲁迅主编的《译文》杂志发表译作《少年维特的烦恼》等。民國二十六年（1937年）在上海期间，翻译了苏联肖洛霍夫的名著《静静的顿河》。三十一年（1942年）赴新四军苏北根据地参加《抗敌报》社，三十五年（1946年）在东北共政府东北文协工作。三十八年参加所謂“中华全国文学艺术工作者代表大会”，成为“中国作家协会”会员，后长期在人民文学出版社工作。期间翻译了苏联文学作品《普通一兵——亚历山大·马特洛索夫》、《磨刀石农庄》、《茹尔宾一家》、《列宁的童年》，著名喜剧家卓别林的电影剧本《杀人的喜剧》等。此后重译《静静的顿河》，新译《克里姆·萨姆金》。

目录:

[金人译静静的顿河_下载链接1](#)

标签

肖洛霍夫

静静的顿河

俄罗斯文学

金人

苏俄

苏联文学

评论

苏联文学对中国近代文学影响太大了，在中国现在基本每个读者都知道的《白鹿原》，《平凡的世界》可以清晰地在《静静的顿河》一书中找到影子。从书的本身来说，上册的前半部分个人都蛮喜欢的，后面转转就是主角葛利高里挣扎于红军白军，摇摆于情人与妻子间的心路历程了。看着蛮无趣的，多少有点政治正确的的意味，枯燥老套，陈腐造作。

可以。

就那样吧。肖洛霍夫很能写，能讲故事，但除了出色的场景描写，其他方面也就跟网文高手差不多（是我想象中网文高手该有的水平，我没读过网文），或者说是本超厚的《故事会》？不过这个人是很有良心的，比那些会写字的圈养猪还是高不知道哪里去了。

气势恢宏的草原英雄/土匪传记，哥萨克传奇，唏嘘兮

哥萨克版《活着》，越看越糟心啊麦列霍夫一家小农意识相当浓厚，从长辈到后代只有对权威的崇拜，以及沙皇时代残留下来的莫名优越感和对外人的深刻歧视，这使得他们难以跟上时代的步伐，在来回拉锯的前线东倒西歪，把自己的一切都赔了进去。格里高利的所作所为动物性色彩太过明显，这也许就是他所保留的人性，但是却使得自己处处碰壁。他的感情经历按现在的标准看绝对渣的不得了了吧。如果把如此悲剧的格里高利写死的话他可能会带有圣徒的色彩了，话说在苏联时期以白军军官为主题强调红军的野蛮一面，肖洛霍夫背景这么硬么？

葛利高里的悲剧是性格悲剧，以葛利高里为符号切入的哥萨克社会的悲剧则是社会悲剧。哥萨克这一族群特殊的社会定位，全民服役交血税而非缴土地税人头税，仿佛天生的战争机器却又酷爱土地和生活，洋溢的乐观主义精神、饱满的生命激情和马革裹尸战死沙场的必然命运，还有哥萨克妇女无望的等待、忍耐、坚守。

战争是争权夺利者的游戏 难道男人都爱放荡的女人？得不到的才是最好的？

历时一整年，才终于借着疫情的契机啃完这部大部头，现在想来，实属不易。这确是一本难啃的书，但也实是一本令人感慨不止的书。麦列霍夫最终还是失去了他的几乎整个世界，就连阿克尼西亚，也还是没有陪伴着他，走到最后，走到那顿河南岸的草野。在战争中，他拥有着几乎令人嫉妒的好运，并没有像某个平凡的哥萨克那样，倒在一片不知名荒地上。而这似乎是以他亲人的生命为代价，使他不得不承受全部命运的降罪，一次一次，直到“好像是从一场噩梦中醒来，抬起头来，看到头顶上一片黑色的天空和一轮耀眼的黑太阳。”。回想起开头的长诗：“我们光荣的土地不是用犁来翻耕，我们的土地用马蹄来翻耕，光荣的土地上种的是哥萨克的头颅，静静的顿河上处处妆点着年轻的寡妇。。静静的顿河的滚滚波涛是爹娘的眼泪。。”这样的结局，怎能不令人热泪盈眶？

“顿河要流去多少水，才能把你等回来……”
欲望，痛苦，幸福，所有的人和事都那么鲜活，鲜活到让人窒息。

顿河儿女都是敢爱敢恨的，与顿河的自然融为一体，生活得坦诚而野性。两年前第一次读的时候，我讨厌娜塔莉亚的低声下气委曲求全，认为她是软弱的。可现在再读才佩服她的勇气和决心。阿克西妮娅啊，如果结局他们一起开始美丽新生活会显得虚假，她的死似乎是不不得不这样的。被葛利高里称作“毒蛇”的达丽亚自杀前吼的那一句“永别了老少娘们”也让我爱上了这个永远热爱生活的女人。有关战争和成百个陌生地名的轰炸使我看得难受，可少了他们又无法理解葛利高里的悲剧命运。

肖洛霍夫作品真正的伟大就在于，他深刻的挖掘出了被战争，被时代的激进埋葬的，人性的伟大。静静的顿河两岸发生的故事，哥萨克人民的故事，正是肖洛霍夫所希望人们看到的。他悲剧地创造了一个人，一群人，一个时代，展现了他们的可爱，局限于痛苦，读来真挚感人。即便是百年后的今天，《静静的顿河》仍然给人以思考，给人以震撼。

20世纪的《战争与和平》，完全不是纳博科夫口中不屑一顾的苏联意识形态下的红色文学

貌似我看的那一版找不到条目。

[金人译静静的顿河_下载链接1](#)

书评

如果没有一次大战和后来的俄国内战，葛里高利很可能在沙皇的军队里平静的服役，退役后如先辈一般耕耘着自己那些田地、放牧着自己那些牲畜。最大的冒险也许就是和阿克妮西亚私奔到他乡过逍遥的日子。
可是命运往往事与愿违，他手上的一切都在被短暂地给予之后而又残酷地剥夺...

有喜欢看俄国作品的，建议先看《战争与和平》，然后看《静静的顿河》，再然后看《古拉格群岛》。
当然，如果想额外补充一些营养，可以去读波兰的《火与剑》，在那里有哥萨克人的前世。他们向往自由，为了摆脱波兰人的奴役而借师助剿，选择的对象居然是俄国人。我是个...

如果说，历史是一条长河，那么这条长河就是鲜血染红的河，滚滚而来，滚滚而去。每一种杀戮，都被赋予一种名义，一种理由。但事实上，所有杀戮，其实都没有理由。杀戮，只是我们人性中疯狂的一面，是人类嗜血的本性。虚伪、欲望，才是我们的真面目。无论是中国还是外国，各...

大暑之后的闷声雷迎来阵雨一场。
柏油路如同烧得滚烫的热锅突然被撒上冷水般发出呐喊，冒着浅白色的水蒸气。雨来时非常惬意，而阵雨过后闷热很快就卷土重来。
躲在屋子里看仅剩百分之十的《静静的顿河》，听到雨声时也不由自主地停下来聆听，播放着的音乐也把它关掉。不记得...

悲壮前行的党徒 ——《静静的顿河》中的“革命者”
前苏联著名小说《静静的顿河》问世80年来，围绕其主题和人物无论在其本国还是在世界读者中，都曾产生了很多的争议和讨论。优秀的文学作品之所以能够经受时间考验，

就在于能够引导不同年代、不同层次、不同...

用了一个多月的时间听完了《静静的顿河》，上中下三卷，好在是听，否则的话真不知道有没有耐性听完。故事的简介就不再多讲了，感兴趣的朋友可以直接上豆瓣上看，上面的简介很精彩http://www.douban.com/subject_search?search_text=%E9%9D%99%E9%9D%99%E7%9A%84%E9%A1%BF%E6%B2...

如果说《战争与和平》是以上层人士眼光来叙说的史诗，那么《静静的顿河》无疑是以下层参与者感受来体验的史诗。它残酷地剥开每一个英雄表面的粉饰，真实的告诉我们，在伟人们挥斥方遒时，将有多少悲剧发生，无论是历史前进的代价，还是无谓地牺牲。大地上真正让人动容的是来...

一个多月终于读完了，不过我读的人民文学出版社版的。史诗般的作品，让我慢慢的理解了哥萨克。葛里高利就是一个悲剧性的人物，他本可以生活的很美好，他是一个勇敢的哥萨克，但是一个软心肠的人。虽然在战场上勇猛杀敌，但是他厌恶胡乱杀人，也正是这一点导致了他的悲剧...

——题《静静的顿河》 葛里高利，一个刚成人不久的哥萨克，生居在养育了他们民族的顿河边，骨子里却流着遥远国度土耳其的血脉，像祖先一样，桀骜不驯，凶猛好斗，等待着战争来临好把荣耀争取。对邻居司徒潘的妻子阿克西妮亚，像一头顽强的小公牛，鲁莽的...

记得里面有一章节描写得特别优美：刺猬马上把脑袋缩了进去，四条小腿也缩了进去，成了个刺球，一动不动地在那儿待了一会儿，然后又慢慢地舒展开身子，用小腿踏着冰凉的土地，像个会滑的灰团一样滚去，在向日葵的枯茎间乱撞，压倒干枯的牵牛花。于是静夜更加深沉。依然是童话...

自由的哥萨克身体内——流淌着的是静静的顿河水。波澜壮阔的顿河水。春潮汹涌的顿河水。誓不回头的顿河水。他们的心的声音，就是水流激荡河岸的样子，就是不远千里，越过莽莽丛林和崎岖丘壑，持刀骑马回家乡的马蹄的样子。这颗心，像院墙边的矢车菊一样平凡，像俄罗斯寒冬...

看了一个多月，终于看完这本将近150万字的鸿篇巨著了。肖洛霍夫深邃的人性关怀以及史诗般的描写让人特别着迷。作者花了大量的篇幅写顿河的自然风光与景物，非常的细致入微，从恢弘壮阔的天空、奔腾的顿河水到小小的水珠儿、金黄的麦叶子，都能被他写出花来，构成了风光旖旎、气...

<http://www.verycd.com/topics/2722845/>

肖式语言的乡土气息，金人的细致翻译，李野墨的传神呈现，可谓“三绝”，非常推荐。

据说该书能在斯大林治下发表，是因为那一带在内战时期是由托洛茨基主管的，于是乎因该书披露了“叛徒，工贼”的不耻行为而得以发行。

莎士比亚的《亨利五世》中英国国王在战前对他的士兵慷慨激昂，“今天和我一起流血的都是我的兄弟”，鼓舞了士气，战争也成为了一项高...

受意识形态的影响，在苏联时期宗教是被否定的；但宗教性对俄罗斯民族精神的渗透，和深厚的民间信仰文化对叙事的影响，依然在苏联时期的小说文本中可见。即使是看似正统的《静静的顿河》，也无时不在其中获取合法性的资源，以宗教修辞的方式延续宗教在俄罗斯文学中的重要作用。...

静静的顿河 我们光荣的土地不用犁铧耕耘……我们的土地用马蹄来翻耕，
光荣的土地上种的是哥萨克的头颅，静静的顿河装饰着守寡的青年妇人，
到处是孤儿，静静的顿河，我们的父亲，父母的眼泪随着你的波浪翻滚。 哎呀，...

很早很早就知道有这本书了，似乎是从另外一本小说里看到的，主人公很喜欢一个人读《静静的顿河》，似乎很不错的样子，但每次在图书馆拿起来就又放下了，一方面是由于分为上中下三本，学校图书馆一次只能借一本文学类的，很不爽，另一方面自然是因为俄国名字实在太长太难记，当...

我推荐力冈先生的译本，力冈先生是俄罗斯文学的大家，对于屠格涅夫，托尔斯泰，果戈理，肖洛霍夫等都有相当深刻的研究，尤其是对于肖洛霍夫的《静静的顿河》的翻译可谓是精彩至极，先生严谨的治学风范在他的4卷本的翻译著作中尽显无疑，忠于原作，但与不是直译，流畅的语言，文...

巴别尔是草稿

这是一个关于顿河哥萨克的故事。一个村子里的人们以他们信仰的颜色分成红、白两部分杀来杀去。肖洛霍夫的人道主义精神通过格里高力的眼睛折射出来。他也杀过人，他与他们的不一样就在于他后来厌烦了杀来杀去的游戏。一群人过了河，又杀回来。一个人趁着夜色偷...

[金人译静静的顿河_下载链接1](#)